KristallForm®

Brevet en cours

Nr: A0010007

KristallForm®

Miroir MME RadioStar

Guide d'utilisation

Table des matières

Introduction.....2
Contenu de la livraison.....2
Consignes de sécurité.....3
Définition des symboles.....4
Outillage recommandé.....4
Instructions de montage.....5
Fonctions du miroir MME.....7
Eléments d'utilisation.....8
Réglages.....9
Résolution des problèmes.....12
Echange pile/télécommande.....13
Echange pile/mémoire radio et pendule.....13
Consignes d'entretien.....13
Garantie / service.....13
Détails techniques.....14
Evacuation.....14

Introduction

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons pour l'achat de votre miroir lumineux avec radio intégrée.
En optant pour ce miroir MME (Multi Media Equipped) vous avez choisi un article novateur de la maison Kristall-Form. Il vous procurera beaucoup de satisfaction !

Le guide d'utilisation contient toutes les informations nécessaires à l'installation de l'appareil et à l'emploi des fonctions techniques. Nous vous recommandons de lire attentivement les consignes afin d'assurer un fonctionnement optimal.

Nous déclinons toute responsabilité,
s'il n'est pas tenu compte des instructions énoncées dans ce manuel !
Conservez le guide pour un usage ultérieur.

Sommaire

Avant d'entreprendre le montage et la mise en service de l'appareil vérifiez l'intégralité du contenu livré. Sont compris dans la livraison :

1 miroir MME RadioStar

se composant de :
- miroir avec éclairage DEL intégré
- indicateur optique multifonction
- antenne triple
- 2 haut-parleurs avec élément de réglage intégré
- pile au lithium 3 volt
- interrupteur à tirette

1 sachet de garnitures

se composant de :
- 4 x chevilles de nylon 8 mm pour mur en pierre
- 4 x vis 3,5 x 25 mm

1 télécommande

se composant de :
- télécommande
- pile au lithium 3 volt

⚠ Consignes de sécurité

Seul un électricien qualifié est apte à installer et à monter les appareils électriques !

Le montage du miroir MME est réservé exclusivement aux zones non dangereuses 2 et 3 (croquis 1) !

Avant d'installer le miroir MME vérifiez tout d'abord s'il est intact extérieurement ! Tout préjudice causé ultérieurement ne pourra donner lieu à réclamation !

Ne déposez pas le bord du miroir déballé directement sur le sol. Une couverture ou une serviette douces éviteront la détérioration des bords !

Saisissez les découpures polies avec une serviette ou utilisez des gants. Sinon empreintes et humidité pourraient engendrer des tâches indésirables !

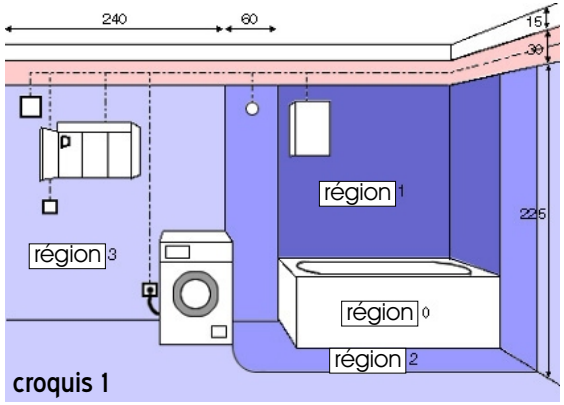
Sous peine de perturbations dans la réception évitez l'utilisation d'appareils électriques émettant des champs de tension comme par exemple un téléphone portable, un sèche-cheveux etc. à proximité du miroir MME.

Pour assurer une réception optimale de l'émetteur l'installation à proximité d'une fenêtre est recommandée!

Le miroir est muni d'une protection contre les éclaboussures et bénéficie d'une certification IP44. Cependant il est préférable d'éviter humidité et éclaboussures. Ceci est valable en particulier pour l'intérieur du boîtier, la télécommande et les enceintes acoustiques latérales.

~~région 0~~ région 2 ✓

~~région 1~~ région 3 ✓



croquis 1

Définition des symboles

Toutes les consignes de sécurité sont marquées de ce symbole ! Lisez-les attentivement. Il est impératif de tenir compte des consignes de sécurité afin de prévenir tout préjudice corporel et matériel !

Prière de mettre toutes les conduites électriques hors tension, de dévisser les fusibles ou de débrancher les disjoncteurs !

Il est recommandé d'utiliser un tournevis isolant ou un détecteur de tension !

Les appareils munis de ce symbole ne peuvent pas être éliminés avec les ordures ménagères !

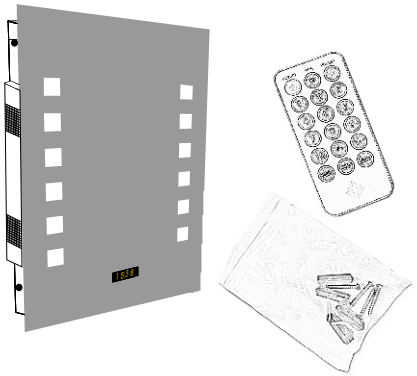
Outillage recommandé

Outillage recommandé pour le montage :

- niveau à bulle pour mettre à niveau
- crayon pour marquer les trous de perçage
- perceuse pour percer les trous des chevilles
- mètre pliant pour fixer la position
- marteau pour enfoncer les chevilles
- tournevis pour vis fendues en croix pour fixer le boîtier
- tournevis testeur de courant pour le raccordement électrique
- tournevis rechargeable ou tournevis pour fixer les vis de fixation dans la cloison.

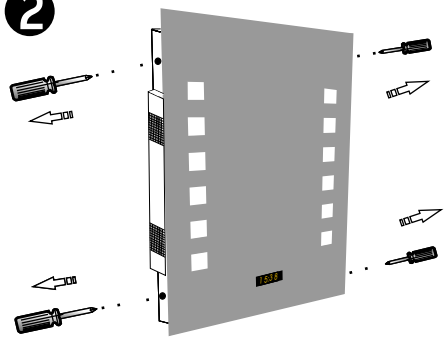
Instructions de montage :

❶



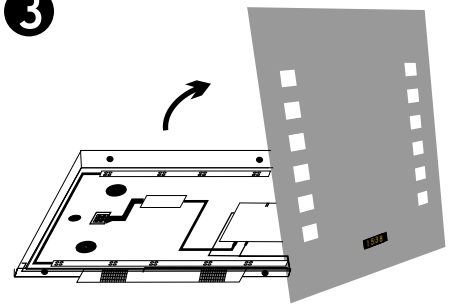
1ère étape :
Retirez le miroir MME, la télécommande et le sachet de garnitures de l'emballage. Déposez le miroir à plat. Vérifiez l'intégralité du contenu.
Lisez attentivement les instructions !

❷



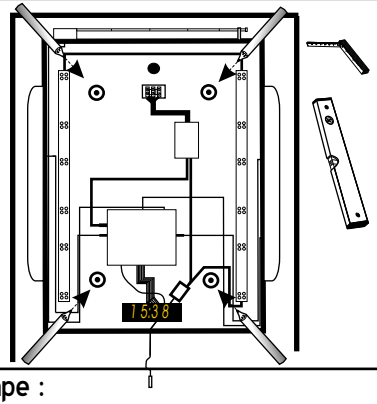
2ème étape :
Retirez les vis latérales du boîtier à l'aide d'un tournevis en croix.

❸



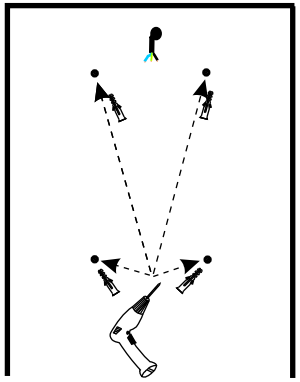
3ème étape :
Retirez la glace prudemment. Déposez-la sur une couverture pour éviter toute détérioration. Débranchez le fusible correspondant à ce secteur.

❹



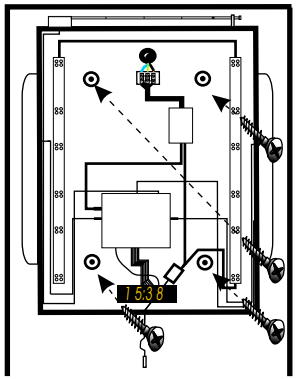
4ème étape :
Poser le boîtier du miroir contre le mur. Ajustez-le à l'aide d'un niveau et d'un mètre pliant. Marquez chaque trou d'un point au crayon sur le mur.

❺



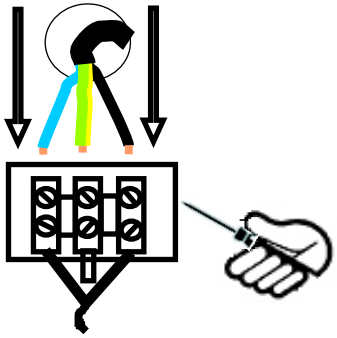
5ème étape :
Assurez-vous qu'aucun circuit d'alimentation passe dans la cloison ! Percez les trous aux emplacements marqués avec un foret de 8 mm.

❻



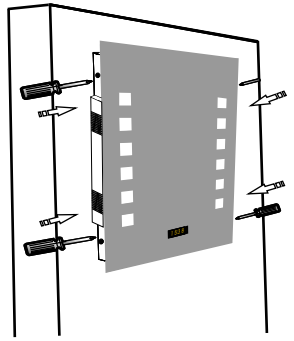
6ème étape :
Enfoncez les chevilles dans les trous de perçage. Maintenez le boîtier contre la cloison. Faites passer le fil électrique à l'arrière par la membrabe de conduite en caoutchouc. Percez-la si nécessaire.
Vissez le boîtier sur la cloison.

❼



7ème étape :
Raccordez le fil électrique du mur à la pince de courant du miroir MME.
Pour cela
prière d'utiliser un détecteur de tension ou un tournevis isolant.

❽



8ème étape :
Replacez alors la glace et vissez les vis latérales. Décollez ensuite l'adhésif de protection de la glace. Rebranchez les fusibles.

Fonctions du miroir MME

Haut-parleurs

Les haut-parleurs stéréos intégrés sur les côtés du miroir MME assurent une sonorité excellente.

Eclairage

Le miroir MME est pourvu de 12x4 champs lumineux DEL (3,36 watts en tout) pour un éclairage optimal et économique.
La durée de fonctionnement des agents lumineux est d'environ 50.000 heures de service. Indépendamment d'un commutateur d'éclairage l'interrupteur à tirette facilite l'allumage et l'extinction de la lumière. Si vous n'en avez pas besoin il suffit de le couper ou de le faire disparaître en le collant au dos.

Indicateur multifonctions

L'indicateur multifonctions DEL bien visible renseigne sur l'heure, la fréquence d'émetteur sélectionnée et différentes fonctions particulières.

Elément de commande / télécommande

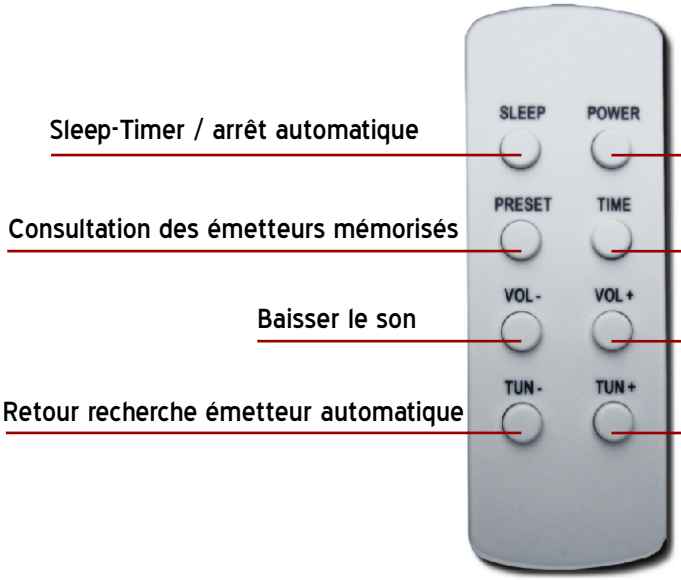
La commande intégrée sur le côté du miroir MME ainsi que la télécommande munie d'une pile au lithium 3 volt permettent une manipulation fonctionelle et simple alliée á une technique intelligente.
L'alimentation en courant permanent du mémoire d'émetteur est également assurée par une pile au lithium du même type.
Les paramètres permettent l'enregistrement de 10 émetteurs ainsi qu'une fonction réveil et sleep/arrêt automatique.

Antenne triple
Antenne télescopique et antenne cadre avec douille de raccord d'antenne supplémentaire

Le miroir MME dispose de trois antennes individuelles intégrées spécifiques.
Celles-ci garantissent une qualité de réception constante.

Mode d'emploi

Elément de commande au miroir



Sleep-Timer / arrêt automatique
Marche/arrêt
Consultation des émetteurs mémorisés
Réglage de l'heure / mode d'indication horaire
Baisser le son
Monter le son
Retour recherche émetteur automatique
Avance recherche émetteur automatique

Télécommande

Réglage de l'heure / mode d'indication horaire
Marche/arrêt
Consultation des émetteurs mémorisés
Mémoires 1 á 10
Monter le son
Baisser le son
Sleep/Timer / arrêt automatique
Avance recherche émetteur automatique
Retour recherche émetteur automatique

Réglages

Retirez la feuille adhésive à la partie inférieure de la télécommande pour établir le contact avec la pile.

marche / arrêt
Appuyez sur « POWER » pour mettre la radio en marche ou l'arrêter.

Réglage du son
monter le volume « VOL+ » ou « V+ » / baisser le volume « VOL-» ou « V-»

Antenne triple
Antenne télescopique/antenne cadre et entrée d'antenne externe.
Antenne cadre : le boîtier du miroir sert d'antenne cadre.
Antenne télescopique : celle-ci se trouve sur la partie supérieure du miroir, retirée à moitié et couchée dans un logement adapté. Le couvercle de protection du miroir la rend pratiquement invisible.

Les deux antennes décrites assurent dans cette position und réception excellente dans environ 85% des cas.

Si la réception est mauvaise la transmission peut être sensiblement améliorée en rallongeant et en orientant l'antenne télescopique. Préalablement il faut la dégager de son logement.

Douille de raccord d'antenne supplémentaire :
à la base de l'antenne télescopique se trouve une entrée d'antenne externe.
Le branchement d'une antenne extérieure permet d'améliorer la réception radio.
Cette possibilité n'est à envisager que si la qualité de réception n'est pas satisfaisante avec l'antenne cadre et l'orientation corrigée de l'antenne télescopique.

Réglage de la recherche automatique du récepteur
Lancez la sélection en appuyant environ 3 secondes sur la touche « TUN+ » ou « TUN-».
Réglage de la sélection manuelle
Appuyez les touches « TUN+ » ou « TUN-» par intervalles brefs. La réception de l'émetteur peut être améliorée en réglant l'orientation de l'antenne télescopique.

Enregistrement de la fréquence d'émission avec la Elément de commande au miroir
10 mémoires sont à disposition. Sélectionnez l'émetteur souhaité.
Appuyez la touche « TIME » pendant environ 3 secondes et ensuite l'emplacement de mémoire désiré en actionnant un touche entre 1 et 10. L'opération d'enregistrement s'achève en actionnant la touche « TIME ».

Enregistrement de la fréquence d'émission avec la télécommande
10 mémoires sont à disposition. Sélectionnez l'émetteur souhaité.
Appuyez la touche « TIME » pendant environ 3 secondes et ensuite l'emplacement de mémoire désiré en actionnant un touche entre 1 et 10. L'opération d'enregistrement s'achève en actionnant la touche « TIME ».

Changement de mémoire
Si la mémoire est déjà occupée par un émetteur en renouvelant l'opération d'enregistrement celle-ci sera remplacée par l'émetteur sélectionné en dernier.

Consultation des mémoires d'émetteur
En appuyant la touche « PRESET » ou en sélectionnant le mémoire désiré avec les touches de 1 à 10 vous ouvrez l'émetteur enregistré.

Réglage du mode d'indication horaire 12/24 heures
Indication horaire éligible entre 12 et 24 heures. Arrêtez la radio. Activez le mode d'indication horaire en appuyant sur la touche « TIME » pendant environ 3 secondes.
En activant la touche « PRESET » le format horaire éligible 12 / 24 heures apparaît.
Vous êtes en format horaire 12 heures si un point apparaît en haut à gauche de l'écran de visualisation. Vous vous trouvez en format horaire 24 heures si aucun point n'apparaît en haut à gauche de l'écran. Pour mémoriser l'indication horaire appuyez sur la touche « TIME ».

Réglage de l'heure
Arrêtez la radio.
Activez le mode d'indication horaire en appuyant environ 3 secondes la touche « TIME ».
Avec la touche « TUN-» vous réglez les minutes. Avec la touche « TUN+ » vous sélectionnez les heures.
La mémorisation de l'heure sélectionnée a lieu en appuyant à nouveau la touche « TIME ».

Réglages

Réglage de la fonction réveil/radio
Pour que la radio se mette en marche à une heure voulue cette heure doit être mémorisée.
Arrêtez la radio. Activez la fonction réveil/radio en appuyant environ 3 secondes sur la touche « VOL-» ou « V-» .
Avec la touche « TUN-» vous sélectionnez les minutes de la mise en marche.
Avec la touche « TUN+ » vous sélectionnez les heures de la mise en marche.
Pour mémoriser l'heure sélectionnée appuyez « VOL-» ou « V-».
La radio se met en marche à l'heure enregistrée avec l'émetteur enregistré en dernier lieu.

Réglage de la fonction réveil/son acoustique
Pour que le signal retentisse à une heure voulue cette heure doit être mémorisée.
Arrêtez la radio. Activez la fonction réveil/son acoustique en appuyant environ 3 secondes la touche « VOL+ » ou « V+ ».
Avec la touche « TUN-» vous sélectionnez les minutes de la mise en marche.
Avec la touche « TUN+ » vous sélectionnez les heures de la mise en marche.
Pour mémoriser l'heure sélectionnée appuyez « VOL-» ou « V-» .
Le signal acoustique retentit à l'heure enregistrée.

Arrêt prématuré du signal en actionnant une touche quelconque. La fonction réveil suppose cependant une alimentation électrique. Si ce n'est pas le cas en raison de l'arrêt d'un commutateur d'éclairage auquel le miroir lumineux pourrait être branché le signal acoustique ne retentit pas.

Réglage du Sleep-Timer/arrêt automatique
Pour que l'arrêt automatique de la fonction radio puisse avoir lieu dans un espace de temps donné cet espace de temps doit être mémorisé en minutes (jusqu'à 90 minutes maximum).
En appuyant brièvement la touche « SLEEP » le Sleep-Timer apparaît.
En réactivant la touche « SLEEP » vous sélectionnez les minutes (jusqu'à 90 minutes maximum) après l'écoulement desquelles l'arrêt automatique a lieu.
La visualisation apparaît en étapes de dix. L'opération d'enregistrement s'achève automatiquement au bout d'environ 4 secondes. Pour déactiver le Sleep-Timer il suffit d'appuyer la touche « SLEEP » jusqu'à ce que le mot « OFF » apparaisse sur l'écran de visualisation en confirmant ainsi la déactivation. .

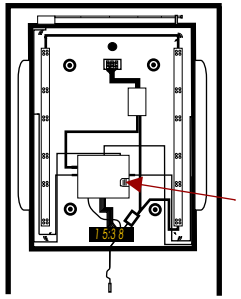
Résolution des problèmes

Symptôme	Problème	Solution
Lumière DEL Power ne fonctionne pas	L'alimentation électrique dans la cloison est hors tension	Brancher le fusible
	Le commutateur d'éclairage n'est pas allumé	Allumer la lumière
Lumière DEL Power ne fonctionne qu'en partie	Certains DEL sont grillés	Consulter le commerçant spécialisé afin d'échanger la platine
	Points de soudure poreux	Consulter le commerçant spécialisé afin d'échanger la platine
Visualisation DEL ne s'éclaire pas	L'alimentation électrique dans la cloison est hors tension	Brancher le fusible
	Le commutateur d'éclairage n'est pas allumé	Allumer la lumière
	Connecteur intérieur flottant	Vérifier le connecteur intérieur
Les haut-parleurs ne fonctionnent pas	La radio n'est pas branchée	Brancher la radio
	L'alimentation électrique dans la cloison est hors tension	Brancher le fusible/la lumière
	Connecteur intérieur flottant	Vérifier le connecteur intérieur
	Le commutateur d'éclairage n'est pas allumé	Allumer la lumière
La télécommande ne fonctionne pas	La feuille de protection entre la pile et le contact n'est pas retirée	Retirer la feuille de protection à la base de la télécommande
	La pile au lithium est vide	Èchanger la pile au lithium de la télécommande
Pas de réception d'émetteur	L'alimentation électrique dans la cloison est hors tension	Brancher le fusible/la lumière
	Le commutateur d'éclairage n'est pas allumé	Allumer la lumière
	La radio n'est pas branchée	Brancher la radio
	L'antenne télescopique n'est pas sortie	Sortir et régler l'antenne télescopique
Mauvaise réception d'émetteur	L'antenne télescopique n'est pas sortie	Sortir et régler l'antenne télescopique
	L'antenne télescopique n'est pas réglée correctement	Modifier le réglage de l'antenne
	Perturbations causées par sèche-cheveux ou appareils autres	Débrancher les appareils pertubateurs
Mémoire d'émetteur vide après la mise hors tension	La pile au lithium de la radio n'est pas en place	Placer la pile au lithium de la radio
	La pile au lithium de la radio est vide	Echanger la pile au lithium de la radio

Changement de pile de la télécommande/radio

A l'arrière de la télécommande un croquis explicatif indique comment procéder à l'échange de la pile au lithium.

Changement de pile de la mémoire de la radio et de la pendule



Une pile est chargée d'assurer l'enregistrement de l'émetteur radio et de la pendule même si le courant est hors tension.
La durée de fonction de la pile est d'environ 2 ans.
Son remplacement a lieu comme suit :
Dévissez les vis latérales et retirez la glace.
Ouvrez le compartiment à pile dans le support radio du miroir en poussant sur le côté. Retirez la pile au lithium et échangez-la contre une pile neuve. Refermez le compartiment à pile en repoussant le couvercle sur le côté.

Consignes d'entretien

Nettoyez le miroir uniquement avec de l'eau claire et une peau de chamois ou un chiffon microfibre.
N'utilisez pas de produits de nettoyage pour vitres.
Séchez soigneusement un reste d'humidité eventuel qui pourrait provoquer une corrosion en bordure.
N'utilisez pas d'objet tranchant ou de produit dissolvant pour retirer l'étiquette autocollante et les feuilles adhésives.

Garantie / Service

Nous assumons la garantie dans le cadre des dispositions légales.
Avant leur livraison tous nos produits sont soumis à un contrôle final minutieux.
L'examen comprend en particulier la qualité, la fonctionnalité mais aussi la sécurité du domaine électrique.
Si vous avez besoin d'informations ou si un problème se pose nous vous prions de consulter votre commerçant spécialisé.

Détails techniques

230 v 50 Hz
DEL classe 1
Radio : 12 volt max. 7,2 watts
DEL: 48 x 0,07 watts = 3,36 watts

IP44 (protection contre les éclaboussures)

Température ambiante de fonction entre 0° et 55° Celsius
Température de stockage entre -10° et 60° Celsius

Dimension: 50 x 70 cm
GTIN: 4002177557253
N° Art. : 48000020

Evacuation

En optant pour une évacuation répondant aux normes écologiques vous éviterez des dégâts pour l'environnement.

Les vieux appareils électriques et électroniques n'ont rien à faire dans les ordures ménagères. Une collecte publique spéciale se charge de leur évacuation.
Les organismes de droit public de traitement des déchets vous fourniront toute information en ce qui concerne l'évacuation d'appareils électriques.

Confiez les piles vides aux points de vente ou au centre de rassemblement des piles usagées.
Le matériel d'emballage est recyclable. Eliminez l'emballage conformément aux normes écologiques et utilisez les possibilités locales de collecte de papier, cartonage et emballage léger.

Contact

Kristall-Form Spiegel GmbH
Bremer Straße 2-8
D- 49124 Georgsmarienhütte
Tel.: +49 5401 86020
www.kristall-form.de

KristallForm®

Miroir MME
RadioStar

Garantie

DEUTSCH
GARANTIE - KRISTALL-FORM garantiert dem Originalkäufer für den Zeitraum eines Jahres ab dem Datum des Originalkaufs die Material- und Mängelfreiheit dieses Produkts bei normaler und korrekter Benutzung. Dieses Produkt wird kostenlos repariert oder, falls erforderlich, ersetzt, wenn es sich nachweislich innerhalb der Garantiefrist von Ein (1) Jahr als defekt erwiesen hat. Die Versandkosten gehen zu lasten des Eigentümers, die Kosten für die Rücksendung des Produkts gehen zu Lasten der KRISTALL-FORM. Diese Garantie deckt keine Schäden oder Fehler, verursacht von Produkten oder Leistungen, die nicht von KRISTALL-FORM geliefert wurden, oder die daraus resultieren, dass das Produkt nicht gemäß den Bedienungsanweisungen montiert wurde. Dies findet auch Anwendung, wenn das Produkt von anderen als KRISTALL-FORM modifiziert / repariert wurde, oder wenn ein Fehler das Ergebnis eines Unfalls, Missbrauchs, falscher Benutzung, Fahrlässigkeit, falscher Anwendung, falscher Installation, unsachgemäßer Wartung, Änderung, Feuer, Wasser, Blitzschlag, Naturkatastrophen oder Unachtsamkeit ist. Bitte nehmen Sie zur Kenntnis, dass Sie uns für den Erhalt der Garantieleistung während der Garantiefrist Ihre Originalkaufquittung vorlegen müssen, damit wir Ihren Anspruch auf die Leistung überprüfen können. Wenn Sie dieses Produkt nicht für den Zweck gekauft haben, die mit Ihrem Handel, Geschäft oder Beruf zusammenhängen, beachten Sie bitte, dass es verbriefte Rechte unter Ihrer staatlichen Gesetzgebung geben kann, die den Verkauf der Verbrauchsgüter regelt. Diese Garantie beeinflusst nicht jene Rechte.

ENGLISH
Guarantee - Kristall-Form warrants to the original purchaser that this product will be free from defects in materials and workmanship under normal and correct use for a period of one (1) year from the date of original purchase. This product will be repaired or if necessary replaced free of charge if it has been proven to be defective within the one (1) year warranty period. The forwarding costs are on the account of the owner; the costs of returning the product are on the account of KRISTALL-FORM. This warranty does not cover damage or failures caused by products or services not supplied by Kristall-Form, or which result from not mounting the product according to manual instructions. This also applies when the product has been modified / repaired by others than KRISTALL-FORM or if a fault is the result from accident, misuse, abuse, neglect, mishandling, misapplication, faulty installation, improper maintenance, alteration, modifications, fire, water, lightning, natural disasters, wrong use or carelessness. To obtain warranty service during the warranty period, please notice that we need your original purchase receipt so that we may establish your eligibility for service. If you have bought this product for purposes which are not related to your trade, business or profession, please remind that you may have legal rights under your national legislation governing the sale of consumer goods. This guarantee does not affect those rights.

FRANÇAIS
GARANTIE - KRISTALL-FORM garantit à l'acheteur original que ce produit, dans des conditions normales et correctes d'utilisation, sera dépourvu de dysfonctionnement matériel et de vice de fabrication pendant une période d'un (1) an à compter de la date d'achat originale du produit. Si, pendant cette période de garantie d'un (1) an, il devait s'avérer que le produit était défectueux, ce produit sera réparé ou, si nécessaire, remplacé gratuitement. Les frais d'expédition seront à la charge du propriétaire; les frais de réexpédition seront à la charge de KRISTALL-FORM. Cette garantie ne couvre pas les dommages ou les dysfonctionnements provoqués par des produit ou par des services non fournis par KRISTALL-FORM, ou résultant d'un montage non conforme du produit à ce qui est indiqué dans le manuel d'instructions. Cette règle s'applique également si le produit a été réparé et / ou modifié par d'autres que KRISTALL-FORM ou si le dysfonctionnement résulte d'un accident, d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif, d'une négligence, d'une mauvaise manipulation, d'une application incorrecte, d'une installation incorrecte, d'une maintenance inadaptée, d'une altération, de modifications, de dommages provoqués par le feu, par l'eau, par un éclair, par une catastrophe naturelle, par une utilisation inadaptée ou par une absence d'entretien. Pour être en mesure d'obtenir le service de garantie pendant la période de garantie, veuillez noter qu'il nous faut votre bon d'achat (facture) original afin que nous puissions établir si vous pouvez effectivement bénéficier du service de la garantie. Si vous avez acheté ce produit sans raison commerciale ni professionnelle, veuillez noter qu'il est possible que la législation de protection des consommateurs de votre pays vous donne certains droits. Cette garantie n'affectera pas ces droits.

ESPAÑOL
GARANTÍA - KRISTALL-FORM garantiza al comprador que este producto estará libre de defectos materiales o de fabricación, al menos durate 1 año desde la fecha actual de su adquisición, y en caso de que se utilice de un modo normal y correcto. El producto será reparado o reemplazado en caso necesario gratuitamente si se demuestra que era defectuoso dentro del periodo de garantía de cinco (5) años. El coste de remitir el producto séra a cargo del propietario; el coste de devolvérselo será a cargo de KRISTALL-FORM. Esta garantía no cubre daños ni pérdidas causados por productos o servicios no suministrados por KRISTALL-FORM., o que hayan sido resultado de no montar el producto de acuerdo con las instrucciones del manual. Esto se aplica igualmente a los casos en que el producto haya sido modificado / reparado por terceros no pertenecientes a KRISTALL-FORM o en caso de que el fallo sea resultado de accidente, mal uso, abuso, negligencia, manejo o empleo incorrectos, instalación defectuosa, mantenimiento inapropiado, alteración, modificaciones, incendio, acción del agua, rayo, desastres naturales, uso inapropiado o descuido. Para acceder al servicio de garantía durante el periodo de garantía, tenga por favor en cuenta que necesitamos su recibo de compra original para poder establecer su derecho al servicio. Si ha adquirido este producto con propósitos que no estén relacionados con su comercio, negocio o profesión, por favor recuerde que es posible que según la legislación de su país tenga derechos legales en cuanto a la venta de productos para el consumidor. Esta garantía no afecta a esos derechos.

PORTUGUÊS
GARANTIA - A KRISTALL-FORM garante ao cliente a a protecção deste produto no que respeita a defeitos de fabrico de material, dentro de um período de uso correcto e normal de 1 ano a partir da da compra do mesmo produto. Este produto será substituído sem qualquer encargo no caso de ter sido comprovada qualquer avaria dentro do período de 1 ano e após o seu retorno (custos de envio da responsabilidade do consumidor) dentro deste mesmo prazo. Os gastos referentes ao envio ficarão por conta dos proprietários; os gastos de reenvio recairão sobre a KRISTALL-FORM. A presente garantia não contempla danos ou falhos causados por produtos ou serviços que não forem fornecidos ou prestados pela KRISTALL-FORM., assim como danos resultantes de uma montagem do produto que não esteja em conformidade com o manual de instruções. 0 mesmo se aplica nos casos em que o produto tiver sido modificado / reparado por outros que não a KRISTALL-FORM, ou se determinado falho é consequência de acidentes, uso indevido, abuso, negligência, manuseamento impróprio, aplicação indevida, instalação incorrecta, manutenção imprópria, alterações, modificações, incêndio, água, relâmpagos, catástrofes naturais, mau uso ou descuido. Para poder usufruir da assistência gratuita durante o período de garantia, tenha em conta que necessitamos do comprovativo de compra, para que possamos autorizá-lo a dispor do nosso serviço de assistência. Se você comprou este produto para propósitos que não estejam relacionados ao seu negócio ou profissão, por favor, tenha em conta que você pode ter direitos legais baixo a sua legislação nacional que governa a venda de produtos de consumidores. Esta garantia não afecta esses direitos.

ITALIANO
GARANZIA - KRISTALL-FORM garantisce all'acquirente originale che questo prodotto sarà privo di difetti di materiale e di realizzazione se sottoposto ad un utilizzo normale e corretto per un periodo d'un (1) anno dalla data del primo acquisto. Questo prodotto sarà riparato o, se necessario, sostituito senza alcun addebito se verrà dimostrato essere difettoso entro il periodo di garanzia d'un (1) anno. I costi di spedizione sono a carico del possessore; i costi di restituzione del prodotto sono a carico della KRISTALL-FORM. Questa garanzia non copre danni o guasti causati da altri prodotti o servizi non forniti dalla KRISTALL-FORM., o conseguenti ad un montaggio del prodotto non conforme a quanto descritto nel manuale di istruzioni. Questo vale anche se il prodotto è stato modificato / riparato da altra parte diversa da KRISTALL-FORM, o se un guasto risulta essere conseguenza di incidente, uso scorretto, abuso, negligenza, maneggia mento scorretto, utilizzo scorretto, installazione errata, manutenzione impropria, alterazione, modifiche, incendio, acqua, fulmine, disastri naturali, uso sbagliato o incuria. Per ottenere l'assistenza in garanzia durante il periodo coperto da garanzia è necessario esibire la ricevuta d'acquisto originale, in modo tale da confermare il propria diritto al servizio. Se ha acquistato questo prodotto per scopi che non si riferiscono al suo mestiere, azienda oppure professione, per favore prenda atto che potrebbe avere diritti legali previsti dalla sua legislazione nazionale che determina la vendita di beni di consumo. Questa garanzia non influisce su questi diritti.

NEDERLANDS
GARANTIE – KRISTALL-FORM garandeert de oorspronkelijke koper dat dit product bij normaal en correct gebruik vrij zal zijn van defecten in materiaal en arbeid gedurende een periode van één (1) jaar vanaf de datum van oorspronkelijke aankoop. Dit product zal kosteloos worden gerepareerd of indien nodig vervangen indien het binnen de garantieperiode van één (1) jaar defect blijkt te zijn. De kosten voor het opsturen van het product zijn voor rekening van de eigenaar; de kosten voor het teruggenden van het product zijn voor rekening van KRISTALL-FORM. Deze garantie dekt niet de schade of storingen veroorzaakt door producten of diensten die niet door KRISTALL-FORM zijn geleverd, of die een gevolg zijn van het installeren van het product op een andere wijze dan in de handleiding is voorgeschreven. Dit is ook van toepassing indien het product is gemodificeerd/gerepareerd door anderen dan KRISTALL-FORM of indien een defect het gevolg is van een ongeluk, misbruik, onjuiste behandeling, verwaarlozing, veronachtzaming, onjuiste toepassing, foutieve installatie, onjuist onderhoud, wijziging, modificaties, brand, water, bliksemslag, natuurrampen, verkeerd gebruik of slordigheid. Om voor service on der de termen van deze garantie in aanmerking te komen dient u een origineel aankoopbewijs te overleggen. Indien u dit product gekocht heeft voor doeleinden die niet gerelateerd zijn aan uw yak, bedrijf of beroep, let er dan op dat u eventueel gebruik kunt maken van legale rechten die onder uw nationale wetgeving met betrekking tot consumptiegoederen vallen. Deze garantie heeft geen effect op die rechten.

DANSK
GARANTIE - KRISTALL-FORM garanterer hermed over for den oprindelige køber, at dette produkt ikke bør fremvise materielle eller tekniske fejl ved normal og korrekt brug inden for en periode af et (1) år fra den oprindelige købsdato. Produktet erstattes u/b, hvis det har vist sig at være defekt inden for garantiperioden på (1) ar. Forsendelsesomkostninger er for ejers regning; omkostninger i forbindelse med returforsendelse af produktet betales af KRISTALL-FORM. Denne garanti dækker ikke beskadigelse eller fejl, der skyld es produkter eller tienesteydelser, der ikke er blevet leveret af KRISTALL-FORM, eller som er resultatet af, at produktet ikke er blevet monteret i henhold til instruktionerne i vejledningen. Dette gælder også, hvis produktet er blevet ændret / repareret af andre end KRISTALL-FORM, eller hvis en fejl skyldes uheld, forkert brug, misbrug, forsømmelse, forkert håndtering, fejlagtig brug, forkert installation, ukorrekt vedligeholdelse, ændring, modifikationer, brand, vand, lyn, naturkatastrofer, forkert brug eller skødesløshed. Hvis. De vil gøre krav på garantien i garantiperioden, skal vi have Deres originale købsnota, så vi kan verificere Deres krav på garanti. Hvis du har købt dette produkt med et formål der ikke har relation til dit erhverv, forretning eller branche så husk, at du muligvis har legale rettigheder under din nationale lovgivnings bestemmelser om salg af forbrugervarer. Denne garanti påvirker ikke disse rettigheder.

NORSK
Garanti - KRISTALL-FORM garanterer dette produktet for materielle og tekniske feil som oppstår ved normal og riktig bruk for en periode på 1 år fra kjøpsdato. Produktet vil bli erstattet kostnadsfritt hvis det viser seg å være defekt innen 1 år. Denne garantien gjelder ikke pakning, emballasje, batterier, Fraktutgiftene er for eierens regning; kostnadene for returnering av produktet baeres av KRISTALL-FORM. Denne garantien dekker ikke skader eller feil som skyldes produkter eller tjenester som ikke leveres av KRISTALL-FORM, eller som skyldes at produktet ikke er montert i henhold til instruksjonene. Dette gjelder også hvis produktet er modifisert/reparert av andre enn KRISTALL-FORM eller hvis en feil skyldes u hell, utilbørlig bruk, misbruk, forsømmelse, feil behandling, gal bruk, feil installasjon, utilbørlig vedlikehold, forandring, modifisering, brann, vann, lynnedslag, naturkatastrofe, bruk eller skjødesløshet. For å få service under garantitiden, gjør vi oppmerksom på at vi trenger den originale kvitteringen for å kunne fastslå retten til service.Hvis du har kjøpt dette produktet til formål som ikke har relasjon til ditt erhverv, forretning eller bransje, så husk at du kan ha legale rettigheter etter nasjonale lovgivnings bestemmelser om salg av forbrukervarer. Denne garanti påvirker ikke disse rettigheter.

SVENSKA
GARANTI - KRISTALL-FORM lämnar till köparen ett års garanti från inköpsdatum - att denna produkt är felfri avseende material och tillverkning. Om produkten är felaktig under normal användning bytes denna mot en ny utan kostnad för köparen under garanti-tiden. Kostnaderna för avsändning tillkommer ägaren och returneringskostnaderna tillkommer KRISTALL-FORM. Den här garantin täcker inte skador eller fel som orsakats av produkter eller tjänster som inte levereras av KRISTALL-FORM eller som orsakas genom att produkten inte monteras enligt bruksanvisningen. Detta gäller även om produkten modifieras/repareras av andra än KRISTALL-FORM eller om ett fel uppstår på grund av olycka, missbruk, vanskötsel, felaktig hantering, fe!aktigt tillämpande, felaktig installation, felaktigt underhåll, ändring, modifikationer, brand, vatten, blixtnedslag, naturkatastrofer, felaktigt användande eller vårdslöshet. För att få rätt till garantiservice under garantiperioden måste originalkvittot kunna uppvisas. Om du har köpt denna produkt för ett syfte som inte är besläktad till din bransch, affärsverksamhet eller yrke kom ihåg att du kan ha andra nationella laqar som täcker försäljninq av konsumentvaror. Denna qaranti påverkar inte dessa rättigheter.

SUOMI
TAKUU - KRISTALL-FORM myöntää tuotteen alkuperäiselle ostajalle materiaali- ja valmistusvikoja koskevan takuun yhdeksi (1) vuodeksi alkuperäisestä ostopäivästä, edellyttäen että tuotetta käytetään oikein ja normaalilla tavalla. Tuote korjataan tai vaihdetaan tarvittaessa toiseen maksutta, jos siinä ilmenee vika yhden (1) vuoden takuuajan kuluessa. Omistaja maksaa tuotteen lähettämissen takuuhuoltoon. KRISTALL-FORM vastaa tuotteen palautuskuluista. Takuu ei kata vahinkoja tai vikoja, jos niitä aiheuttaneet tuotteet tai palvelut on toimittanut joku muu kuin KRISTALL-FORM tai jos vahingot tai viat johtuvat siitä, että tuotetta ei ole asennettu ohjeiden mukaisesti. Takuu ei myöskään päde, jos joku muu kuin KRISTALL-FORM on muuttanut tai korjannut tuotetta tai jos vika on seurausta onnettomuudesta, väärinkäytöstä, epäasianmukaisesta käytöstä, laiminlyönnistä, kovakouraisesta käsittelysta, käytöstä väärään tarkoitukseen, virheellisestä asennuksesta, virheellisestä kunnossapidosta, muutosten tekemisestä tuotteeseen, tulesta, vedestä, salamasta, luonnonmullistuksista, käyttövirheestä tai huolimattomuudesta. Takuupalveluiden saaminen takuuaikana edellyttää alkuperäisen ostokuitin esittämistä, jotta oikeus palveluun voidaan todeta. Jos olet hankkinut tämän tuotteen tarkoituksen, joka ei liity kauppaan, liiketoimintaan tai ammattiin, sinulla saattaa olla oikeuksia, jotka perustuvat oman maasi kansalliseen kuluttajatuotteita koskevaan lainsäädäntöön.Tämä takuu ei koske näita oikeuksia.

TÜRKÇE
Garanti - KRISTALL-FORM, ürünü ilk satın alan kişiye, bu ürünün, satın alma tarihinden itibaren bir (1) yıllık süre içinde normal ve doğru kullanımda malzeme ve işçilik hataları içermeyecegini garanti etmektedir. Bir (1) yıllık garanti süresi içinde arızalı olduğu tespit edildiğinde bu ürün onarılacak ya da gerekiyorsa de ğiştirilecektir. Ürünün gönderilmesi masrafı, ürünün sahibine, geri gönderilmesi masrafı da KRISTALL-FORM 'a aittir. Bu garanti KRISTALL-FORM tarafından sağlanmayan ürünler ya da hizmetlerin neden olduğu ya da ürünün, kılavuzdaki talimatlara uygun olarak monte edilmemesinden kaynaklanan hasarları ya da arızaları kapsamamaktadır. Bu kapsam dışı durumu, aynı zamanda ürün. KRISTALL-FORM dışındaki kişilerce değiştirldiğinde / onarıldığında ya da arıza, bir kaza, yanlış kullanım, kötü kullanım, ihmal, yanlış taşıma, yanlış uygulama, hatalı montaj, uygun olmayan bakım, değişiklik, ürün üzerinde oynama, yangın, su, yıldırım çapması, doğal afetler, hatalı kullanım ya da dikkatsizlikten kaynaklandığında da geçerlidir. Garanti süresi içinde garanti hizmeti almak icin lütfen hizmet almaya hakkınız olduğunu ispatlayacak olan orijinal satın alma belgenize gereksinim duyacağımızı unutmayın. Bu ürünü, ticaretiniz, işiniz ya da mesleğinizle ilgili olmayan bir amaç için satın aldıysanız, tüketici mallarının satışıyla ilgili ulusal yasalarınıza bağlı yasal haklara sahip olabilirsiniz. Bu garanti, ilgili haklarınızı etkilememektedir.

MAGYAR
Garancia - A KRISTALL-FORM garantálja az eredeti vásárló számára, hogy a jelen termék normál és megfelelő használat esetén az eredeti vásárlás napjától számított egy (1) évig anyag- és gyártási hibáktól mentes lesz. Ha a termék az egy (1) éves garandaidő alatt hibásnak bizonyul, javítása, illetve szükség esetén a cseréje ingyenes lesz. A terméket a tulajdonosa saját költségén küldi el javításra. A termék visszaküldésének költségei a KRISTALL-FORM céget terhelik. A jelen garancia a nem a KRISTALL-FORM által szállított termékek vagy szolgáltatások okozta sérülésekre és hibákra, valamint a terméknek nem a kézikönyv útmutatása alapján történő beszereléséből fakadó sérüléseire és hibáira nem terjed ki. Nem érvényes továbbá a garancia abban az esetben sem, ha a termék módosítása/javítása nem a KRISTALL-FORM által történt, vagy ha a hiba baleset, helytelen vagy rendeltetésellenes használat, hanyagság, rossz bánásmód, helytelen alkalmazás, hibás telepítés, nem megfelelő karbantartás, átalakítás, módosítás, tűz, víz, villám, természeti csapások, hibás használat vagy gondatlanság következménye. Ha a garanciaidő alatt garanciális szolgáltatást szeretne igénybe venni, nefeledje, hogy a jogosultság megállapítá-sához szükségünk lesz az eredeti vásárlási bizonylatra.Ha Ön a terméket kereskedelmi tevékenységéhez, vállalkozásához vagy szakmájához nem kapcsolódó célra vásárolta, akkor az országában hatályos, fogyasztási cikkek értékesítését szabályozó törvények jogokat biztosíthatnak Önnek. A jelen garancia nem érinti ezeket a jogokat.

POLSKI
Gwarancja - KRISTALL-FORM gwarantuje pierwotnemu nabywcy, że w produkcie nie wystąpią żadne wady materiałowe ani produkcyjne podczas normalnego i prawidłowego użytkowania przez okres jednego (1) roku od daty zakupu. Jeśli w ciągu rocznego (1 rok) okresu gwarancyjnego wystąpią wady w produkcie, zostanie on odpowiednio naprawiony lub bezpłatnie wymieniony. Koszty przesyłki pokrywa właściciel; koszty odesłania produktu pokrywa firma KRISTALL-FORM. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń ani usterek spowodowanych przez produkty lub usługi niedostarczane przez KRISTALL-FORM, lub wynikle z instalacji niezgodnej z instrukcją obsługi. Dotyczy to także przypadków, kiedy produkt jest modyfikowany / naprawiany przez inne firmy, niż KRISTALL-FORM, lub jeśli przyczyną usterki jest wypadek, niewłaściwe użycie, nadużycie, zaniedbanie, nieprawidłowa obsługa, niewłaściwe stosowanie, błędna instalacja, nieprawidłowa konserwacja, zmiana, modyfikacje, ogień, woda, błyskawica, klęski żywiołowe, nieprawidłowe użytkowanie lub niedbałość. Aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego w okresie gwarancyjnym, należy posiadać oryginalny dowód zakupu, co umożliwi nam określenie uprawnień serwisowych. W razie zakupienia tego produktu do celów niezwiązanych z praca, działalnością lub zawodem należy pamiętać, że mogą przysługiwać prawa w ramach przepisów krajowych regulujących sprzedaż towarów konsumpcyjnych.
Niniejsza gwarancja nie narusza tych praw.

ČESKY
Záruka - Společnost KRISTALL-FORM zaručuje původnímu zákazníkovi, který výrobek zakoupí, že tento výrobek nebude při normálním a spávném používání obsahovat vady materiálu a zpracoání po dobu jednoho (1) roku od da ta prodeje. Pokud výrobek vykáže vadu v prüb?hu záruční doby jednoho (1) roku, bude bezplatně opraven, nebo - v případě potřeby - vyměněn. Přepravní náklady hradí vlastník, náklady na vrácení výrobku hradí společnost KRISTALL-FORM, Záruka nepokrývá poškození či poruchy způsobené výrobky či službami od jiných dodavatelů než společnosti KRISTALL-FORM, nebo způsobené montáží výrobku, při které nebyly dodržany pokyny v návodu k používání.Totéž platí v případě, kdy byl výrobek upraven nebo opraven jiným subjektem než společností KRISTALL-FORM, nebo pokud byla porucha způsobena nehodou, nesprávným použitím, zneužitím, nedbalostí, hrubým zacházením, chybnou instalací, nesprávnou údržbou, změnou, úpravou, požárem, vodou, bleskem, přírodní katastrofou, chybným použitím nebo neopatrností. Pokud požaduje zákazník záruční služby v průběhu záruční doby, musí předložit originální doklad o prodeji, aby bylo možne ověřit jeho nárok na danou službu. Pokud jste zakoupili tento výrobek pro účely, které nesouvisejí s vaši obchodní činností, podnikáním nebo profesí, můžete mít zákonná práva vyplývající z národních právních předpisů upravujících prodej spotřebního zboží. Tato práva nejsou touto zárukou nijak dotčena.